

Άστριντ Λίντγκρεν



ΛΙΤΟΣ
από 9 ετών

Η Πίπη Φακιδομύτη Καπετάνιος



ΠΑΙΔΙΚΗ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: PIPPI LÅNGSTRUMP GÅR OMBORD
Από τις Εκδόσεις RABÉN & SJÖGREN, Στοκκόλμη 1946
ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Η Πίπη Φακιδομύτη καπετάνιος**
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Astrid Lindgren
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ: Katrin Engelking
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Ντίνα Καμπά-Κούτρα
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Ευδοξία Μπινοπούλου
ΣΥΝΘΕΣΗ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Ηλίας Μασούρης
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ραλλού Ρουκωτά
ΕΚΤΥΠΩΣΗ: Ι. Πέππας ΑΒΕΕ
ΒΙΒΛΙΟΔΕΣΙΑ: Κωνσταντίνα Παναγιώτου & ΣΙΑ Ο.Ε.

© Saltkråkan AB / Astrid Lindgren, 1946

All foreign rights are handled by Saltkråkan AB, SE-181 10 Lidingö, Sweden.
For information about Astrid Lindgren's books, see www.astridlindgren.com

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2010

Πρώτη έκδοση: ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΜΕΤΟΠΗ Ε.Π.Ε., 1978

Δεύτερη έκδοση: ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ, 1990

Τρίτη έκδοση: Μάρτιος 2010

ISBN 978-960-453-806-5



Τυπώθηκε σε 100% ανακυκλωμένο χαρτί.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδειάς του εκδότη κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευσή του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.
Έδρα: Τατοΐου 121
144 52 Μεταμόρφωση
Βιβλιοπωλείο: Μαυρομικάλη 1
106 79 Αθήνα
Τηλ.: 2102804800
Telefax: 2102819550
www.psichogios.gr
e-mail: info@psichogios.gr

PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.
Head office: 121, Tatoiou Str.
144 52 Metamorfossi, Greece
Bookstore: 1, Mavromichali Str.
106 79 Athens, Greece
Tel.: 2102804800
Telefax: 2102819550
www.psichogios.gr
e-mail: info@psichogios.gr



Άστριντ Λίντγκρεν

Η Πίπη
Φακιδομύτη
Καπετάνιος



Εικονογράφηση:
Κάτριν Ένγκελκινγκ



Η ΑΣΤΡΙΝΤ ΛΙΝΤΓΚΡΕΝ γεννήθηκε το 1907 και πέθανε σε ηλικία 94 ετών. Η Σουηδή συγγραφέας με τις περιπέτειες της Πίπης Φακιδομύτη γοήτευσε και διασκέδασε τους μικρούς της αναγνώστες για περισσότερα από πενήντα χρόνια. Τα βιβλία της μεταφράστηκαν σε περισσότερες από 60 γλώσσες, από τα αραβικά ως τα ζουλού, και μεταφέρθηκαν στον κινηματογράφο και στην τηλεόραση. Η Ασριντ Λίντγκρεν τιμήθηκε με το Διεθνές Βραβείο Παιδικού Βιβλίου Χανς Κρίστιαν Άντερσεν αλλά και με πολλά άλλα, όπως το Μετάλλιο Κάρεν Μπλίζεν της Ακαδημίας της Δανίας, το Μετάλλιο Λέων Τολστόι της Ρωσίας, το Βραβείο Σέλμα Λάγκερλεφ της Σουηδίας, καθώς και με το Βραβείο Ειρήνης των Γερμανών Βιβλιοπωλών και το Μετάλλιο Άλμπερτ Σβάιτσερ για την ανθρωπιστική της δραστηριότητα.

Από τις Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ κυκλοφορούν επίσης τα βιβλία της: Η ΠΙΠΗ ΦΑΚΙΔΟΜΥΤΗ, Η ΠΙΠΗ ΦΑΚΙΔΟΜΥΤΗ ΣΤΙΣ ΝΟΤΙΕΣ ΘΑΛΑΣΣΕΣ, ΤΟ ΠΑΝΗΓΥΡΙ ΤΟΥ ΜΙΚΕ, Ο ΜΙΚΕΣ ΞΑΝΑΡΧΕΤΑΙ, Ο ΜΙΚΕΣ ΜΕΣ ΣΤΗ ΣΟΥΠΙΕΡΑ, ΤΑ ΕΞΙ ΔΙΑΒΟΛΑΚΙΑ ΤΟΥ ΜΙΚΡΟΥ ΧΩΡΙΟΥ, ΣΚΑΝΤΑΛΙΕΣ ΣΤΟ ΜΙΚΡΟ ΧΩΡΙΟ και ΕΥΤΥΧΙΣΜΕΝΕΣ ΜΕΡΕΣ ΣΤΟ ΜΙΚΡΟ ΧΩΡΙΟ.





Περιεχόμενα

Η Πίπη ζει ακόμη στη Βιλεκούλα	7
Η Πίπη πάει για ψώνια	13
Η Πίπη γράφει ένα γράμμα και πάει στο σχολείο	38
Η Πίπη πάει σε μια σχολική εκδρομή	50
Η Πίπη πάει στο πανηγύρι	66
Η Πίπη ναυαγεί	92
Η Πίπη δέχεται ένα σπουδαίο επισκέπτη	119
Η Πίπη δίνει αποχαιρετιστήριο πάρτι	133
Η Πίπη στο λιμάνι	147





Η Πίπη ζει ακόμη στη Βιλεκούλα

Aν κανένας ξένος τύχαινε να βρεθεί στη μικρή σουηδική πόλη και ξεστράτιζε προς τα περίχωρα, ίσως και να έβλεπε μπροστά του τη Βιλεκούλα. Όχι που το σπίτι αυτό είχε να πει πολλά. Ήταν μάλλον ένα σαραβαλιασμένο παλιό αγροτόσπιτο, περιτριγυρισμένο από ένα χορταριασμένο κήπο. Ίσως, όμως, ο ξένος να κοντοστεκόταν να αναρωτηθεί ποιος τάχα να ζούσε εκεί μέσα και γιατί άραγε στεκόταν ένα άλογο στη βεράντα της εισόδου. Αν ήταν αργά κι άρχιζε να πέφτει το σκοτάδι κι αν τύχαινε να διακρίνει ένα μικρό κορίτσι που περιδιάβαινε στον κήπο και που φαινόταν να μην έχει καμιά όρεξη για ύπνο, ίσως και να σκεφτόταν: «Γιατί, άραγε, η μαμά αυτού του μικρού κοριτσιού δε νοιάζεται να βάλει το παιδί της στο κρεβάτι; Τέτοια ώρα, άλλα παιδιά έχουν πάρει και το δεύτερο ύπνο».

Κι αν το μικρό κορίτσι ερχόταν στην αυλόπορτα

–και σίγουρα θα το 'κανε, γιατί της άρεσε να μιλάει με τους ανθρώπους– τότε θα του δινόταν η ευκαιρία να τη δει από κοντά και ίσως και να σκεφτόταν: «Αυτό το παιδί έχει τα πιο κόκκινα μαλλιά και τις πιο πολλές φακίδες που έχω δει ποτέ στη ζωή μου!»

Και ίσως αργότερα να έλεγε: «Οι φακίδες και τα κόκκινα μαλλιά είναι πραγματικά πολύ χαριτωμένα, τουλάχιστον όταν τα συναντάς σ' ένα πρόσωπο με τέτοια πρόσχαρη μορφή, όπως αυτού του παιδιού».

Ίσως και να του κεντριζόταν το ενδιαφέρον να μάθει το όνομα αυτής της καρτοκέφαλης, που βολτάριζε ανέμελη και ολομόναχη στο σούρουπο και, βέβαια, αν βρισκόταν κοντά στην αυλόπορτα, μπορεί και να τη ρωτούσε: «Πώς σε λένε;»

Μια χαρούμενη φωνή θα του απαντούσε: «Πιπν-λότια Προβιζιόνα Γκαμπερντίνα Νταντελιόνα Εφρεμοπούλα Φακιδομύτη, κόρη του καπετάνιου Εφρέμ Φακιδομύτη, που πριν ήταν ο τρόμος των ωκεανών και τώρα είναι κανιβαλοβασιλιάς· όλοι όμως με φωνάζουν Πίπν».

Και δεν αστειευόταν καθόλου, σαν έλεγε ότι ο πατέρας της ήταν κανιβαλοβασιλιάς, γιατί εκείνος κάποτε είχε πέσει στη θάλασσα κι είχε εξαφανιστεί, τον καιρό που η Πίπν και ο ίδιος ταξίδευαν με το καράβι. Και μια και ο πατέρας της Πίπνς ήταν παλικάρι που το 'λεγε η καρδιά του, εκείνη ήταν απόλυτα σίγουρη πως δεν είχε πνιγεί. Και μια πολύ λογική εξήγηση ήταν πως, καθώς τα κύματα τον είχαν ξεβράσει στην ακτή ενός νησιού, εκείνος είχε γίνει ο βασιλιάς



όλων των κανίβαλων που ζούσαν εκεί – αυτή, άλλωστε, ακριβώς ήταν και η εκδοχή της Πίπης για το τι είχε συμβεί. Αν ο ταξιδιώτης συνέχιζε την κουβέντα με την Πίπη, θα ανακάλυπτε πως, εκτός από ένα άλλο γο κι έναν πίθηκο που τον έλεγαν κύριο Νίλσον, η Πίπη δεν είχε άλλους συγγάτοικους στη Βιλεκούλα. Κι αν, βέβαια, είχε τρυφερή καρδιά, δε θα μπορούσε παρά να σκεφτεί: «Πώς, άραγε, καταφέρνει να ζει μόνο του το φτωχό αυτό παιδί;»

Στην πραγματικότητα, όμως, δε θα 'πρεπε να στενοχωριέται καθόλου.

«Είμαι πλούσια με τη σέσουλα», συνήθιζε να λέει η Πίπη. Και ήταν! Είχε μια ολόκληρη βαλίτσα ξέχειλη με χρυσά νομίσματα, που της είχε δώσει ο πατέρας της, και τα κατάφερνε μια χαρά χωρίς μητέρα και πατέρα. Μια και κανένας δεν της έλεγε πότε να πάει για ύπνο, η Πίπη το 'λεγε η ίδια στον εαυτό της. Μερικές φορές, βέβαια, δεν το 'λεγε μέχρι τις δέκα σχεδόν, γιατί η Πίπη ποτέ δεν είχε πειστεί πως ήταν απαραίτητο για τα παιδιά να πηγαίνουν για ύπνο στις εφτά. Την ώρα εκείνη γινόταν το πιο μεγάλο καλαμπούρι. Κι έτσι, ο ξένος δε θα 'πρεπε να τα χάνει που έβλεπε την Πίπη να κάνει περίπατο στον κήπο, έστω κι αν ο ήλιος είχε πέσει κι ο αγέρας άρχιζε να σφυρίζει, κι ενώ ο Τόμι και η Άνικα βρίσκονταν εδώ και αιώνες κουκουλωμένοι στα κρεβάτια τους.

Ο Τόμι και η Άνικα ήταν οι φίλοι της Πίπης, που έμεναν στο σπίτι δίπλα από τη Βιλεκούλα. Είχαν και πατέρα και μητέρα. Και ο πατέρας και η μητέρα τους πίστευαν πως η καλύτερη ώρα για να πέσουν τα παιδιά για ύπνο ήταν στις εφτά.

Αν ο ξένος κοντοστεκόταν για λίγο, κι ας είχε πει η Πίπη «καληνύχτα» κι είχε φύγει από την αυλόπορτα, κι αν έβλεπε την Πίπη να πηγαίνει στη βεράντα και να σηκώνει τ' άλογο ψηλά με τα δυνατά της μπράτσα και να το μεταφέρει στον κήπο, σίγουρα θα 'τριβε τα μάτια του και θ' αναρωτιόταν μήπως και τάχα ονειρευόταν.



«Μα τι σπουδαίο παιδί είναι τούτο!» θα μονολογούσε. «Αλλά το πιστεύω πως μπορεί να σηκώσει ακόμη και άλογο! Μα την αλήθεια, είναι το πιο σπουδαίο παιδί που 'χω δει στη ζωή μου!»

Και θα είχε δίκιο. Η Πίπη ήταν το πιο σπουδαίο παιδί, τουλάχιστον σ' εκείνη την πόλη. Μπορεί να υπάρχουν πιο σπουδαία παιδιά σε άλλα μέρη, αλλά σ' εκείνη τη μικρή πόλη δε βρισκόταν παιδί σαν την Πίπη Φακιδομύτη και πουθενά στον κόσμο, μήτε σ' εκείνη την πόλη μήτε πουθενά αλλού, δεν υπήρχε κανείς που να μπορεί να αναμετρηθεί μαζί της στη δύναμη.



Αστρικό Λίντμπερεν

Η Πίπη Φακιδομύτη Καπετάνιος

Τυπώθηκε σε 100% ανακυκλωμένο χαρτί.



Όταν η Πίπη πηγαίνει για ψώνια, ή όταν συμμετέχει σε μια σχολική εκδρομή, ή όταν σκηνοθετεί ένα ναυάγιο, ο Τόμι και η Άνικα μπλέκουν σε απολαυστικές και ασυνήθιστες περιπέτειες. Και βέβαια η πιο συναρπαστική στιγμή είναι όταν ο πατέρας της, ο βασιλιάς των κανίβαλων, επιστρέφει στη Βιλεκούλα για να δει την κόρη του. Η σκέψη, όμως, πως η Πίπη θα φύγει για να γίνει η πριγκίπισσα Πιπηλότα γεμίζει λιγάκι με θλίψη την καρδιά των φίλων της...



...και για νεαρούς αναγνώστες με απαιτήσεις

Διαβάστε και τα άλλα μας βιβλία με τις εξωφρενικές περιπέτειες της Πίπης Φακιδομύτη.



ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.
ΤΑΤΟΙΟΥ 121, 144 52 ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΗ ΑΤΤΙΚΗΣ
ΤΗΛ: 210 28 04 800 • FAX: 210 28 19 550
www.psichogios.gr • e-mail: info@psichogios.gr

ISBN 978-960-453-806-5



9 789604 538065

ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΖΗΣ: 08369